



Il Direttore

D.D. n. 80 /2014

OGGETTO: Avviso pubblico di procedura comparativa per l'affidamento di n. 1 incarico di lavoro autonomo mediante contratto di prestazione occasionale nell'ambito del Progetto "Progetto "Cristiani, ebrei e pagani: il dibattito sulla Sacra Scrittura tra III e VI secolo" - responsabile scientifico: prof. Valerio Ugenti.

IL DIRETTORE

- VISTO** l'art. 7, comma 6 del D. Lgs. 30/03/2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni;
- VISTO** l'art. 17, comma 30 del D.L. 78/2009, convertito nella Legge 102/2009, ai sensi del quale l'efficacia dell'affidamento dell'incarico è subordinata al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti – Ufficio di controllo di legittimità sugli atti dei Ministeri Economico – Finanziari;
- VISTA** la Legge 240/2010 recante norme in materia di organizzazione delle Università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario e successive modificazioni ed integrazioni;
- VISTA** la Legge 190/2012 rubricata "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione";
- VISTO** il D. Lgs. n. 33/2013 recante "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni";
- VISTO** il D. Lgs. n. 39/2013 recante "Disposizioni in materia di inconferibilità e incompatibilità di incarichi presso le pubbliche amministrazioni e presso gli enti privati in controllo pubblico, a norma dell'art. 1, commi 49 e 50, della legge 6 novembre 2012, n. 190";
- VISTO** il D.P.R. n. 62/2013 in vigore dal 19.06.2013 recante "Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, a norma dell'art. 54 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001 n. 165";
- VISTO** lo Statuto dell'Università del Salento emanato con D.R. 1604 del 29/12/2011 in attuazione della Legge n.240/2010 e pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 7 del 10/01/2012 Serie Generale;
- VISTO** il Codice di Comportamento dell'Università del Salento adottato con delibera del Senato Accademico in data 28.01.2014 e del Consiglio di Amministrazione in data 30/01/2014 ;
- VISTO** il Piano triennale per la prevenzione della corruzione dell'Università del Salento 2014-2016 adottato con delibera del Senato Accademico in data 28.01.2014 e del Consiglio di Amministrazione in data 30/01/2014 ed emanato con D.R. n. 81 del 31/01/2014;
- VISTO** il Programma triennale per la trasparenza e l'integrità dell'Università del Salento 2014-2016 adottato con delibera del Senato Accademico in data 28.01.2014 e del Consiglio di Amministrazione in data 30/01/2014;
- VISTO** il Regolamento per il conferimento di incarichi esterni di lavoro autonomo ai sensi dell'art. 7, comma 6 del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 approvato con delibere n. 125 del 17/12/2013 del Senato Accademico e n. 199 del 18/12/2013 del Consiglio di Amministrazione ed emanato con D.R. n. 46 del 24/01/2014;
- VISTO** il Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità di questo Ateneo emanato con Decreto Rettorale n. 706 del 14.07.2014;



Il Direttore

- VISTA** la circolare prot. n. 37709 del 03.06.2014 del Magnifico Rettore, avente oggetto l'applicazione dell'art. 1, commi 471, 472 e 473 della Legge 27 dicembre 2013, n. 147 (Legge di stabilità per il 2014), modificati dall'art. 13 del Decreto Legge 24 aprile 2014, n. 66 (G.U. n. 95 del 24.04.2014);
- VISTO** il Progetto "Cristiani, ebrei e pagani: il dibattito sulla Sacra Scrittura tra III e VI secolo" - responsabile scientifico: prof. Valerio Ugenti;
- VISTA** la nota prot. n. 1401 del 06/06/2014 con la quale il prof. Valerio Ugenti ha chiesto l'attivazione di un contratto di lavoro autonomo di natura occasionale, della durata massima di mesi uno, con un compenso lordo di € 855,00, inclusi gli oneri a carico dell'Amministrazione (ovvero di IVA se dovuta), per lo svolgimento della seguente attività: *Traduzione dall'italiano all'inglese di n. 2 articoli, per un totale di 30 cartelle*;
- VISTO** che l'accertamento preventivo interno all'Ateneo, avviato da questo Dipartimento con nota prot. n. 1553 del 27/06/2014, volto a verificare l'eventuale disponibilità di personale cui conferire detto incarico, è andato deserto;
- CONSIDERATA** la necessità di avvalersi della collaborazione di n. 1 unità di personale esterno altamente qualificato per l'espletamento di attività di traduzione dall'italiano all'inglese di due articoli;
- RITENUTO** pertanto necessario bandire la selezione in oggetto, in applicazione dei principi di selezione, di pubblicità e di trasparenza mediante evidenza pubblica, in applicazione dell'art. 7 comma 6 bis del D. Lgs. 165/2001;
- ACCERTATA** la disponibilità economica sull'UPB 012.UGENTI.ALTRE_RICERCHE_FONDI_ESTERNI - voce di spesa 21201007 del Bilancio Unico di Ateneo nel corrente esercizio finanziario;
- RITENUTA** la natura temporanea e altamente qualificata della prestazione;

DECRETA

Art. 1

Indizione procedura selettiva

E' indetta una procedura comparativa per titoli per il conferimento di n. 1 (uno) incarico di lavoro autonomo di natura occasionale, nell'ambito del Progetto "Cristiani, ebrei e pagani: il dibattito sulla Sacra Scrittura tra III e VI secolo" - responsabile scientifico: prof. Valerio Ugenti, da affidare a soggetti idoneamente qualificati, scelti tra persone anche estranee a questa Amministrazione per lo svolgimento della seguente attività:

- **Traduzione dall'italiano all'inglese dei seguenti articoli, per un totale di 30 cartelle:**
- "La figura di Pietro e Paolo da Giuliano all'anonimo polemistia dell'Apocritico di Macario di Magnesia";**
 - "Affinché abbondasse il male (Rm 5,20) nell'Apocritico di Macario di Magnesia".**

Art. 2

Requisiti di ammissione

Alla selezione possono partecipare i candidati in possesso dei seguenti requisiti:

1. Diploma di laurea vecchio ordinamento in *Lingue e Letterature straniere*, ovvero Lauree Magistrali equiparate ai sensi del DM 270/04 (classi LM-94, LM-36, LM-37, LM-38, LM-39), ovvero Lauree Specialistiche equiparate ai sensi del D.M. 509/99 (classe 39/S, 104/S, 41/S, 42/S, 43/S, 44/S), come



Il Direttore

da tabella di equiparazione fra lauree specialistiche, lauree magistrali e diplomi di laurea vecchio ordinamento di cui al decreto interministeriale pubblicato sulla G.U. n. 223 del 07.10.2009.

2. Madrelingua inglese.

I requisiti richiesti dovranno essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

Ai sensi della Legge 240/2010 e della Legge 190/2012 recepita dal Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione dell'Università del Salento e relativo Protocollo di azione, non possono partecipare alla selezione coloro i quali, al momento della presentazione della domanda, abbiano un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento di Studi Umanistici, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università del Salento.

Art. 3

Titoli valutabili

Sono considerati titoli valutabili:

1. Esperienza documentata di traduttore.
2. Esperienza documentata di lettorato
3. Incarichi di docenza a livello universitario.

Art. 4

Modalità e termini di presentazione delle domande di partecipazione

La domanda di partecipazione alla selezione dovrà essere redatta in carta semplice secondo il fac-simile allegato al presente bando (All. 1).

Nella domanda il candidato dovrà chiaramente indicare il proprio nome e cognome, data, luogo di nascita e codice fiscale. La candidata coniugata dovrà indicare, nell'ordine, il cognome da nubile, il nome proprio e il cognome del coniuge.

Il candidato dovrà, altresì, dichiarare sotto la sua personale responsabilità:

- la cittadinanza posseduta;
- il godimento dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza;
- di essere iscritto nelle liste elettorali, indicando eventualmente i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle medesime;
- di non aver mai riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso o in caso contrario le eventuali condanne penali riportate;
- di non essere stato destituito dall'impiego per persistente insufficiente rendimento presso una P.A., e di non essere stato dichiarato decaduto da altro impiego statale ai sensi dell'art. 127 lettera d) del D.P.R. 10.01.1957 n. 3, per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile, né licenziato per giusta causa ai sensi dell'art. 1 c. 61 della Legge n. 662/1996;
- il possesso dei requisiti di ammissione;
- di impegnarsi, se dipendente pubblico, a presentare l'autorizzazione di cui all'art. 53 del D. Lgs. 165/2001, qualora risultasse vincitore della presente procedura selettiva.

Nella domanda dovrà essere indicato il recapito che il candidato elegge ai fini del concorso, nonché un recapito telefonico e l'eventuale indirizzo di posta elettronica.



Il Direttore

Ogni eventuale variazione dell'indirizzo dovrà essere tempestivamente comunicata all'ufficio cui è stata indirizzata l'istanza di partecipazione.

Il Dipartimento non assumerà alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa del Dipartimento stesso, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore, né per mancata restituzione dell'avviso di ricevimento in caso di spedizione per raccomandata.

Il candidato nella domanda di partecipazione dovrà dichiarare di non avere, al momento della presentazione della domanda, un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento di Studi Umanistici, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università del Salento.

Alla domanda di partecipazione, completa dei dati anagrafici, i candidati dovranno allegare, **pena l'esclusione dalla selezione**:

1. *curriculum vitae et studiorum* in formato europeo datato e sottoscritto in originale;
2. fotocopia di un documento di identità in corso di validità con data e firma del candidato.

I titoli possono essere prodotti in originale, in copia conforme all'originale oppure in copia corredata da apposita dichiarazione sottoscritta ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. 28/12/2000 n. 445 che ne attesti la conformità (All. 2).

I titoli possono essere, altresì, autocertificati nei casi previsti dagli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28/12/2000 n. 445, come successivamente modificato, mediante dichiarazioni sostitutive di certificazioni o dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà (All. 3).

I titoli di studio conseguiti all'estero devono aver ottenuto la necessaria equipollenza ai diplomi italiani rilasciata dalle competenti autorità e ciò entro la data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso.

La domanda dovrà essere firmata dal candidato in originale, a pena di esclusione.

La domanda di partecipazione, redatta in carta semplice, dovrà pervenire entro e non oltre il 2 settembre 2014.

La domanda dovrà essere inviata con la seguente modalità:

- a. **spedizione a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, con esclusione di qualsiasi altro mezzo di spedizione, all'indirizzo: Dipartimento di Studi Umanistici - Piazza Angelo Rizzo, 1 - 73100 Lecce.**

Le domande si considerano prodotte in tempo utile se pervenute entro la data sopra indicata. Saranno escluse le domande di partecipazione, spedite entro la data di scadenza, che pervenissero oltre la data del provvedimento di nomina della Commissione giudicatrice.

Nessuna responsabilità viene assunta dall'amministrazione per il mancato recapito della domanda.

In alternativa alla raccomandata con avviso di ricevimento, la domanda può essere spedita attraverso un messaggio di posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo dip.studi.umanistici@cert-unile.it.

In questo caso, i documenti per i quali sia prevista la sottoscrizione in ambiente tradizionale devono a loro volta essere sottoscritti dal candidato con la propria firma digitale. I documenti informatici privi di firma digitale saranno considerati come non sottoscritti. Devono essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni o codici eseguibili, preferibilmente pdf e tiff, oppure non proprietari come odf, txt e xml, evitando i formati proprietari (doc, xls, etc.). Infine la ricevuta di ritorno



Il Direttore

viene inviata automaticamente dal gestore di PEC, per cui non risulta necessario chiamare gli uffici universitari per sincerarsi dell'arrivo, né risulta necessario spedire alcunché di cartaceo.

Il presente bando verrà affisso presso l'Albo Ufficiale di Ateneo (Palazzo Principe Umberto, Viale Gallipoli n. 49 - Lecce) e pubblicato sul sito internet dell'Università del Salento www.unisalento.it nella sezione "Bandi e concorsi" alla voce "Prestazioni professionali".

Art. 5

Esclusione dei candidati

Saranno escluse dalla selezione le domande di partecipazione dei candidati:

- pervenute oltre la data di scadenza prevista;
- prive di firma in originale;
- che non siano in possesso, alla data di presentazione, dei requisiti di ammissione prescritti dall'art. 2 del presente bando di selezione;
- prive di *curriculum vitae et studiorum* sottoscritto in originale o di fotocopia del documento di identità come prescritto dall'art. 4 del bando.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive contenute nella domanda di partecipazione alla procedura e nel curriculum.

Qualora dai controlli sopraindicati emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti dal provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del DPR n. 445/2000. La decadenza, disposta con provvedimento motivato, può intervenire in qualsiasi momento anche successivamente alla stipulazione del contratto di incarico.

Art. 6

Modalità di selezione

La procedura comparativa per titoli sarà effettuata attraverso la valutazione dei titoli presentati e certificati mirante ad accertare la coincidenza delle competenze possedute dal candidato con quelle proprie del profilo richiesto.

I *curricula* saranno esaminati da un'apposita Commissione, formata da docenti o dipendenti dell'Amministrazione di categoria non inferiore a D, competenti nelle materie oggetto della procedura comparativa, nominata con Decreto del Direttore del Dipartimento, dopo il termine di scadenza del presente avviso, la cui composizione sarà resa pubblica sul sito dell'Ateneo www.unisalento.it nella sezione "Bandi e concorsi". Al termine dei lavori, la Commissione individuerà il soggetto cui conferire l'incarico e redigerà apposito verbale contenente i criteri di valutazione e il punteggio attribuito a ciascun candidato.

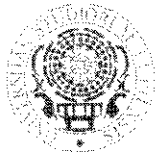
L'esito della selezione sarà approvato con Decreto del Direttore e sarà pubblicato sul sito dell'Università del Salento nella sezione "Bandi e concorsi".

La procedura di valutazione non costituisce procedura di reclutamento e non darà pertanto luogo a graduatoria di merito.

Art. 7

Affidamento del contratto

Ai sensi di quanto previsto dall'art. 53 del D. Lgs. 30/03/2001 n. 165, qualora il candidato dichiarato vincitore dipenda da altra Amministrazione Pubblica, il contratto potrà essere affidato solo previa autorizzazione da parte dell'Ente di cui è dipendente.



Il Direttore

La decorrenza del contratto è subordinata alla realizzazione della condizione di efficacia dello stesso, consistente nell'esito positivo del controllo preventivo di legittimità da parte della Corte dei Conti ovvero decorsi inutilmente i termini di cui all'art. 3, comma 2 della legge 14 gennaio 1994, n. 20, così come integrati dall'art. 27 della Legge 24 novembre 2000, n. 340 (silenzio assenso).

In caso di esito negativo del controllo preventivo da parte della Corte dei Conti nulla è dovuto al prestatore e nessuna pretesa può essere vantata dallo stesso.

Il contratto avrà decorrenza a far data dalla comunicazione al collaboratore dell'avvenuta apposizione del visto da parte dell'organo di controllo.

Si precisa che il predetto incarico potrà essere affidato solo se il candidato risultato vincitore non svolga altri contestuali incarichi presso questa Amministrazione che risultino incompatibili con l'incarico in oggetto.

Il presente bando non è vincolante per questa Amministrazione, che potrà, a suo insindacabile giudizio, non assegnare il contratto.

Al fine di adempiere all'obbligo di pubblicazione sul web dei curriculum, nel rispetto delle norme sulla privacy, il vincitore al termine della procedura dovrà fornire il file contenente il curriculum in formato aperto (pdf generato da Word e non da scansione) privo dei seguenti dati: recapiti personali (residenza, telefono, e-mail ecc.), stato civile, codice fiscale, luogo di nascita, sottoscrizione.

Art. 8

Clausole per l'affidamento del contratto

a) Prima della stipula del contratto di conferimento dell'incarico, la struttura conferente procederà a verificare che il candidato risultato vincitore non superi, ai sensi dell'art. 1, commi 471, 472 e 473 Legge 27 dicembre 2013, n. 147 modificati dall'art. 13 del Decreto Legge 24 aprile 2014, n. 66, per retribuzioni o emolumenti comunque denominati, l'importo di Euro 240.000,00, equivalente al trattamento economico del Primo presidente della Corte di Cassazione, in ragione di rapporti di lavoro subordinato o autonomo intercorrenti con le autorità amministrative indipendenti, con gli enti pubblici economici, con le pubbliche amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 2, del D. Lgs. 165/2001, e successive modificazioni e con le società partecipate in via diretta o indiretta dalle predette amministrazioni.

b) A tal fine come prescritto dall'art. 5, comma 2, del D.P.R. 195/2010, il soggetto destinatario (candidato vincitore) è tenuto a comunicare al soggetto conferente tutti gli altri incarichi e rapporti in corso rilevanti ai fini del suddetto limite sulla base del modulo di comunicazione (allegato 4) entro e non oltre 15 giorni dalla notifica del provvedimento di approvazione degli atti di selezione.

c) in caso di superamento del limite prescritto non si procederà al conferimento dell'incarico per non incorre nella sanzione prevista dal comma 44 dell'art 3 della L. 244/2007.

d) nel caso di superamento del limite di cui trattasi dopo la stipula del contratto di conferimento incarico o nel corso di espletamento dello stesso, a seguito della variazione della situazione dichiarata dall'incaricato nella comunicazione di cui al punto b), si procede alla decurtazione sino al raggiungimento del tetto "limite retributivo". La decurtazione non risolve gli obblighi contrattuali del soggetto incaricato.

Art. 9

Responsabile dell'esecuzione dell'incarico

Il Responsabile dell'esecuzione dell'incarico è il prof. Valerio Ugenti, Responsabile del Progetto "Cristiani, ebrei e pagani: il dibattito sulla Sacra Scrittura tra III e VI secolo".

Art. 10

Durata del contratto



Il Direttore

L'attività dovrà essere ultimata entro mesi 1 (uno) a decorrere dal giorno della comunicazione al prestatore dell'avvenuta apposizione del visto da parte della Corte dei Conti.

Art. 11

Compenso

Per la prestazione si stabilisce un compenso lordo di € 855,00 (ottocentocinquanta/00), inclusi gli oneri a carico dell'Amministrazione (ovvero IVA se dovuta) -calcolati sulla base di un costo a cartella pari a € 28,50- che sarà corrisposto in unica soluzione al termine della prestazione, dietro presentazione di parcella o fattura in regola con gli obblighi di legge e previa presentazione di una dichiarazione di assolvimento degli obblighi contrattuali da parte del Responsabile del Progetto.

Art. 12

Responsabile del Procedimento

Responsabile del procedimento amministrativo, ai sensi della Legge n. 241/1990 e successive modificazioni ed integrazioni, è il rag. Rosanna Nestola, Coordinatore Amministrativo del Dipartimento di Studi Umanistici tel. 0832/296295 e-mail: rosanna.nestola@unisalento.it.

Art. 13

Trattamento dei dati personali

Ai sensi dell'art. 13, comma 1 del D. Lgs. n. 196/2003, i dati personali forniti dai candidati con la domanda di partecipazione alla selezione, saranno raccolti presso la Segreteria Amministrativa di questo Dipartimento e trattati – anche in forma automatizzata – esclusivamente per le finalità di gestione della presente procedura di selezione e dei procedimenti di attribuzione per il conferimento di eventuali incarichi di prestazione occasionale.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla procedura di valutazione comparativa.

Si informa che l'Università del Salento effettuerà il trattamento di diffusione online del curriculum vitae del soggetto risultato vincitore della presente procedura. Tale diffusione attraverso la pubblicazione nella specifica sezione "Amministrazione trasparente" del sito Internet istituzionale www.unisalento.it è prevista ed obbligatoria ai sensi dell'art. 15, c. 1 lett. b del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33 e successive modifiche. La diffusione sarà effettuata nel rispetto dei principi di necessità pertinenza e non eccedenza. Il curriculum rimarrà pubblicato per i tre anni successivi alla cessazione dell'incarico, sarà indicizzabile dai motori di ricerca e visibile, consultabile e scaricabile da chiunque. Per esercitare i diritti sui propri dati (rettifica-integrazione) è possibile scrivere al responsabile del trattamento dei dati.

Art. 14

Disposizioni finali

Per quanto non esplicitamente previsto nel presente bando, si applica, per quanto compatibile, la normativa vigente in materia di concorsi pubblici.

Il presente Decreto sarà portato in comunicazione nel prossimo Consiglio di Dipartimento.

Lecce, 28/07/2014

Il Vice Direttore del Dipartimento
(Prof.ssa Giulia Belgioioso)

G. Le Belgioioso